

презентативний характер. Оказіоналізм «*кнопкодав*» певно пов'язаний з роботою Верховної Ради України та чітко значення цього слова встановити з контексту не можна.

Висновки і перспективи. Появі недостатніх для однозначного розуміння мовних одиниць сприяють такі особливості мови інтернету, зокрема українських сайтів новин, як гібридність, проникність, насиченість неологізмами, специфічними скороченнями, недотримання мовних норм, необмеженість у виборі мовних засобів, схильність автора до мовної гри, фрагментарність побудови інтернет-текстів та особливий інтернет-етикет, що передбачає презентативний характер мовлення. У перспективі планується проаналізувати вплив специфіки мови інтернету на появу надлишкових та несполучуваних мовленнєвих одиниць.

Література

- Асмус Н.Г. Лингвистические особенности виртуального коммуникативного пространства: дис. на соискание уч. степени кандидата филологических наук: спец. 10. 02. 19 – «Теория языка» / Н.Г.Асмус – Челябинск, 2005 – 265 с. Бусел В. Т. Великий тлумачний словник сучасної української мови / В.Т.Бусел. – Київ, Ірпінь: Перун, 2005. – 1728 с. *Гопник* // Вікіпедія [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://uk.wikipedia.org/wiki/Гопник>. *Горошко Е. И.* Текст эпохи веб 2.0: психолингвистический анализ [Электронный ресурс] / Е. И. Горошко. – Режим доступу: <http://www.textology.ru/article.aspx?aid=207> *Дедова О. В.* Лингвосомиотический анализ электронного гипертекста: (на материале русскоязычного Интернета): дисс. на соискание уч. степени доктора филологических наук: спец. 10.02.01 «Русский язык», 10.02.19 «Теория языка» [Электронный ресурс] / О. В. Дедова. – Режим доступу: <http://www.dissercat.com> *Компанцева Л. Ф.* Интернет-коммуникация: когнитивно-прагматичний та лінгвокультурологічний аспекти: автореф. на здобуття наук. ступеня доктора філологічних наук: спец. 10.02.02 «Російська мова» / Л. Ф. Компанцева. – Київ, 2007. – 23 с. *Лысенко С.А.* Взаимодействие устной и письменной формы существования языка в интернет-коммуникации: дис. на соискание уч. степени кандидата филологических наук: спец. 10. 02. 19 – «Теория языка» / С.А.Лысенко. – Воронеж, 2010 – 184 с. *Матвеева С. А.* Сайт как жанр Интернет-коммуникации (на материале персональных сайтов ученых): автореф. дис. на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук: спец. 10.02.15 «Загальне мовознавство» / С. А. Матвеева. – Донецьк, 2006. – 21 с. *Новини України від LB.ua:* оперативна аналітика української політики, економіки, новини культури та спорту від 6.09.2012 [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://ukr.lb.ua/> *Останні новини України та світу.* Корреспондент.net – свіжі новини дня [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://korrespondent.net/> *Пім-стоп* // Вікіпедія [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://uk.wikipedia.org/wiki/Пім-стоп> *Сергиенко П. И.* Лингвокогнитивные особенности электронного гипертекста (на материале английского языка): автореф. на соискание уч. степени кандидата филологических наук: спец. 10.02.04 «Германские языки» / П. И. Сергиенко. – Москва, 2009. – 22 с. *Україна – ТСН.ua* [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://tsn.ua/ukrayina> *Хінстеп* // Вікіпедія [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://uk.wikipedia.org/wiki/Хінстеп> *Щипицина Л. Ю.* Комплексная лингвистическая характеристика компьютерно-опосредованной коммуникации (на материале немецкого языка): автореф. на соискание уч. степени доктора филологических наук: спец. 10.02.04 – «Германские языки» / Л. Ю. Щипицина. – Воронеж, 2011. – 40 с. *Boardman M.* The Language of Websites / M. Boardman. – New York: Routledge, 2004. – 102 p. *Dresner E.* The Topology of Auditory and Visual Perception, Linguistic Communication, and Interactive Written Discourse [Електронний ресурс] / E. Dresner // Language@Internet. – 2005. – Режим доступу: http://www.languageatinternet.de/articles/2005/161/index_html/ *Herring S.* Language and the Internet /Herring S. // International Encyclopaedia of Communication. – Blackwell: Blackwell Publishers, 2008. *Mason J.* From Gutenberg's Galaxy to Cyberspace: The Transforming Power of Electronic Hypertext, doctoral dissertation at McGill University, Montréal [Электронный ресурс] / J. Mason. – Режим доступу: <http://www.masondissertation.elephanthost.com> *Sin Daya* Thematic and Situational Features of Chinese BBS Texts [Електронний ресурс] / Sin Daya // Language@Internet. – 2009. – Volume 6. – Режим доступу: <http://www.languageatinternet.de/articles/2009/2011>

УДК 811.111'276.642:338.48

БРУТМАН А.Б.

(Запорожский национальный технический университет)

СТРУКТУРНО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОСТАВНЫХ ТЕРМИНОВ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ТУРИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В статье рассматриваются структурно-грамматические свойства словосочетаний, составляющих основную часть терминологии современного англоязычного туристического дискурса. Дается описание двух- и трехкомпонентных терминов с учетом грамматических характеристик ядерного и зависимого компонентов. Выделяется наиболее продуктивная структурная модель составного термина туристического дискурса.

Ключевые слова: туристический дискурс, термин, составной термин, атрибутивное терминологическое словосочетание, препозитивный атрибут, ядерный компонент, зависимый компонент.

Брутман А.Б. Структурно-граматичні характеристики складених термінів в англомовному туристичному дискурсі. У статті розглядаються структурно-граматичні властивості словосполучень, які складають основну частину термінології сучасного англомовного туристичного дискурсу. Дається опис дво- і трикомпонентних термінів з урахуванням граматичних характеристик ядерного і залежного компонентів. Виділяється найбільш продуктивна структурна модель складеного терміна туристичного дискурсу.

Ключові слова: туристичний дискурс, термін, складений термін, атрибутивне терминологічне словосполучення, препозитивний атрибут, ядерний компонент, залежний компонент.

Brutman A. B. Structural and grammatical properties of polycomponental terms in English tourism discourse. The article highlights structural and grammatical properties of word-combinations constituting the bulk of modern English tourism discourse

terminology. Two- and three-component terms are described with regard to the grammatical peculiarities of their basic and dependent components. The most productive structural pattern of polycomponental tourism terms is determined.

Key words: tourism discourse, term, polycomponental term, attributive terminological word-combination, prepositive attribute, basic component, dependent component.

Одно из современных направлений лингвистики – антропоцентризм – исследует язык, помимо прочего, во взаимосвязи с различными видами практической деятельности человека. Появляется все больше оснований для дифференциации общенародного языка и подъязыков, которые обслуживают определенные социально-профессиональные группы носителей данного языка. Указанные подъязыки имеют несколько синонимичных названий – *социолект, функциолект, профессиональный язык, регистр, стиль, подъязык, дискурс* и другие [Кияк, Огуй, Науменко 2006, с. 398]. В статье активно используется понятие дискурса, понимаемого как “вербально опосредованная деятельность в специальной сфере” [Алексеева, Мишланова 2002, с. 3-4], которая рассматривается в совокупности с экстралингвистическими факторами.

Туризм относят к наиболее динамично развивающимся сегодня сферам человеческой деятельности. Как следствие, в последнее время все чаще появляются работы, которые связывает друг с другом стремление авторов доказать право туристического дискурса на отдельное лингвистическое существование – самостоятельное или в рамках уже оформившихся разновидностей дискурса, например – рекламного [Тюленева 2008] или массово-информационного [Погодаева 2008]. Сказанное определяет актуальность выбранной темы.

Объектом исследования выступает узкоспециальная лексика, используемая в англоязычном туристическом дискурсе, изучение которой относится к важнейшим условиям успешной профессиональной деятельности в сфере туризма. Сложность объекта исследования заключается в том, что сфера современного туризма представляет собой совокупность взаимодополняющих областей, связанных с другими сферами деятельности человека.

Предметом исследования является структура составных терминов, доминирующих в количественном плане в специальном словаре туризма.

Целью статьи является описание структурно-синтаксических характеристик составных туристических терминов.

В статье решаются следующие конкретные **задачи**: рассмотрение составных терминов как важнейшей составляющей словаря подъязыка туризма, описание двух- и трехкомпонентных терминов с учетом функционально-синтаксических и позиционно-дистрибутивных характеристик ядерного и зависимого компонентов, выделение наиболее продуктивной структурной модели составных терминов сферы туризма в современном английском языке.

Источниками для данной работы послужили изданные в англоязычных странах специализированные словари *Dictionary of Travel, Tourism and Hospitality (2003)* и *Dictionary of Leisure, Travel and Tourism (2006)*. Материал исследования составили английские термины туризма, корпус которых в объёме 830 единиц сложился в результате выборки из словарных статей от А до М включительно. Выборку составили единицы, входящие в следующие тематические группы (что обычно подтверждалось соответствующими словарными пометами): деятельность туроператоров и турагентов (*discount holiday, foreign independent tour*), услуги перевозки (*hotel transfer, frequent flyer programme*), средства размещения (*garden suite, diamond rating*), средства питания (*breakfast room, French service*), рекреационные, спортивные и другие развлекательные услуги (*entertainment officer, function room*).

Туристический дискурс следует относить к институциональному типу дискурса, под которым понимают “специализированную клишированную разновидность общения между людьми, которые могут не знать друг друга, но должны общаться в соответствии с нормами данного социума” [Карасик 2000, с. 29].

Как самостоятельный вид институционального дискурса туристический дискурс выделяют на основании целого ряда признаков: существования своей собственной экстралингвистической основы, которая обуславливает особенности его лингвистического воплощения; «особой тематической направленности ситуаций общения (путешествия и отдых), ориентации на строго определённого адресата (туриста), уникальности цели (проинформировать адресата о том или ином туристическом продукте и таким образом стимулировать продвижение этого продукта и одновременно помочь в непривычных

обстоятельствах)» [Филатова 2012, с. 41-42].

Туристический дискурс в системе англоязычной институциональной коммуникации представляет собой персуазивную деятельность участников общения – адресанта (агента) и адресата (туриста), в реализации, которой участвуют специфические средства английского языка разных уровней [Лиховидова 2011, с. 4].

Подобно другим подъязыкам, в лексическом составе туристических текстов выделяются три зоны: общая (общеупотребительная) лексика, общенаучная лексика (употребляется в текстах, относящихся к самым различным областям науки и техники) и узкоспециальная лексика (специальная терминология, которой пользуется ограниченное число специалистов). Использование последней считается наиболее характерной языковой чертой текстов, относимых к определенному типу дискурса.

В лингвистической литературе к основным лексико-семантическим особенностям терминов относят: системность, наличие дефиниции, тенденцию к однозначности в пределах терминологии данной науки, отсутствие экспрессии и стилистическую нейтральность [Васильева, Термин 1990, с. 508]. Между тем, общепринятого толкования самого понятия «термин» в лингвистике нет. Одни считают, что к терминам следует причислять только отдельные слова (Будагов Р.А.), другие (Ахманова О.С.) расширяют границы его толкования. В частности, еще в начале 70-х годов прошлого века В.В. Виноградов предложил выделить в особую группу «целостные словесные группы, являющиеся терминами, т.е. выступающие в функции названия» [Виноградов 1972, с. 27].

Вслед за получающей все большее распространение точкой зрения, термин в статье понимается как номинативная единица (слово или словосочетание) специального языка, принимаемая для точного наименования специальных понятий [Гринев 1993, с. 33].

Стремление к аналитизму является характерной тенденцией развития современных терминосистем, в связи с чем создание терминологических словосочетаний относится к продуктивным способам терминообразования. «Обладая сложной внутренней семантической структурой, составной термин является единой, отдельной, самостоятельной единицей наименования» [Маслова 2007, с. 8]. Образование новых терминов путем соединения нескольких лексем по существующим в языке моделям часто называют синтаксическим способом.

Среди лингвистов нет единого мнения в отношении лингвистического статуса образований типа *room service* или *farm tourism*. В рамках попыток решения так называемой проблемы «*stone wall*» разные ученые относят их к сложным словам, аналитическим словам, устойчивым словосочетаниям, фразеологизмам или межуровневым, переходным, единицам. Для их именования используют несколько названий: *составные термины*, *терминологические сочетания*, *терминологические словосочетания*, *термины-словосочетания*, *терминологические комплексы*, *терминологические фразеологизмы*, *термины-фраземы* и другие. Названия *многокомпонентные термины*, *многочленные термины*, *поликомпонентные термины* некоторые исследователи относят только к тем терминологическим единицам, которые состоят из трех и более компонентов, и тем самым отграничивают их от двухкомпонентных, или *бинарных*, терминов.

Составные термины обладают чертами, характерными для единиц разных языковых уровней и межуровневых единиц. Они выступают в предложении в функции одного его члена (характеристика простых слов), они цельнономинативны (характеристика сложных слов), их компоненты находятся между собой в определенных синтаксических и семантических отношениях (черта словосочетаний), у них невозможны перестановки компонентов (характеристика устойчивых словосочетаний), они стилистически нейтральны (черта простых терминов).

Вместе с тем, они отличаются: от простых слов и однокомпонентных терминов – тем, что репрезентируют сложные понятия и явления дискретно, с помощью двух и более слов, объединенных синтаксической связью, от свободных словосочетаний – возможностью воспроизводиться в речи в готовом виде, от фразеологизмов – отсутствием идиоматичности, образности и эмоциональности [Кузнецова 1998, с. 68-69].

Статистический анализ показал, что, с точки зрения количества компонентов в составном

термине, наиболее распространенными в туристическом дискурсе являются двухкомпонентные словосочетания. Бинарные терминологические единицы типа *day visitor* составили большинство в рассмотренном фрагменте статей специализированных словарей (54,2% от общего количества терминов, включая однокомпонентные) и абсолютное большинство среди зарегистрированных составных терминов (86,8%). Трехкомпонентные (*event operations manager, double occupancy rate*) и четырехкомпонентные (*average achieved room rate, instant purchase excursion fare*) терминологические единицы составили меньшинство – 12,3% и 0,9% соответственно.

Выделяются четыре модели, которые дифференцируют составные термины по способу объединения их компонентов: беспредложные, предложные, союзные и комбинированные. Доминирующей в англоязычном туристическом дискурсе является беспредложная модель объединения компонентов: *international tourist, early bird special* (99,1%). Лишь небольшое количество составных терминов относится к предложным (*date of arrival*), союзным (*bed and breakfast*) или комбинированным (*estimated date of arrival, conference and banqueting manager*) группам.

Компоненты подавляющего большинства составных терминов, которые используются в специальных языках, связаны друг с другом подчинительной связью. Поэтому такие терминологические единицы можно отнести к разряду атрибутивных терминологических словосочетаний, которые представляют собой группу компонентов, в состав которой входят ядерный (главный, базисный) элемент и одно или несколько определений (зависимых элементов-модификаторов).

Поскольку в составных терминах в качестве атрибута могут использоваться не только прилагательные, но и другие части речи, подобные словосочетания являются скорее формально-атрибутивными. Последние, в свою очередь, подразделяются на собственно атрибутивные (с атрибутивной связью между компонентами в составе конструкции Adj+N, в которой отношения аргументов выражены эксплицитно) и элизионные (с неатрибутивной связью, отношения аргументов выражены имплицитно – конструкции типа N+N) [Никитин, 1983, с. 106].

Атрибутивные составные термины дифференцируются по морфологическим характеристикам своих компонентов: главного и зависимого. При анализе ядерного компонента учитывается частеречный показатель: с функционально-синтаксической точки зрения, терминологические словосочетания, подобно словам-терминам, могут выполнять в предложении функцию той или иной части речи: существительного, глагола, прилагательного, наречия.

Абсолютное большинство функционально-синтаксических моделей составных терминов, зафиксированных в нашей выборке туристических терминов, имеет в качестве базисного субстантивный элемент. В предложении составные термины подобных конструкций, естественно, выполняют функцию имени существительного: N+N: *cabin cruiser, familiarization trip*, Adj/Participle+N: *full board, escorted tour*, Adj/Participle+[N+N]: *daily room rate, actual flying time*, [Adj/Participle+N]+N: *front office manager, early morning call*, [N+N]+N: *minimum land package, front door key*, N+[N+N]: *hotel occupancy rate*, Adj/Participle+[Adj/Participle+N]: *Modified American Plan, domestic escorted tour*, N+[Adj/Participle+N]: *group inclusive tour, frequent independent traveler*.

Обратимся к частеречным характеристикам зависимого компонента атрибутивных терминологических словосочетаний, которые используются в туристическом дискурсе. В рассматриваемых в статье терминах в функции определения (атрибута, модификатора) выступают слова, принадлежащие к трем лексико-грамматическим классам: существительные (*capacity limitation, caravan park*), прилагательные (*educational trip, dead season*), глаголы в форме причастий I и II (*paying guest, designated carrier*). Модели расположены в порядке убывания частотности их употребления. Местоимения, наречия и инфинитивы в качестве зависимого компонента составных туристических терминов не зафиксированы в нашей выборке.

Анализ позиционно-дистрибутивных свойств зависимого компонента позволяет различать словосочетания с препозитивным атрибутом (левосторонним модификатором) и словосочетания с постпозитивным атрибутом (правосторонним модификатором). Как уже было показано выше, в качестве первых выступают существительные, прилагательные и глаголы (в

форме причастий I и II). Аналитический характер грамматического строя английского языка обуславливает доминирование препозитивных определений. Постпозитивными в нашей выборке оказались несколько предложных именных определений (pr+N) типа *arrival without notice*.

Перейдем к более подробному рассмотрению структурных моделей, относящихся к составному терминологическому словосочетанию в целом. Доминирующим типом среди двухкомпонентных терминов являются атрибутивные словосочетания, построенные по модели N+N с существительным в функции препозитивного определения (83,9 %): *holiday village, guest account*.

Второй по частотности употребления является конструкция Adj+N с прилагательным в функции препозитивного определения: *dead season, ancillary services*.

Небольшое количество составных туристических терминов образовано по модели, в которой в функции препозитивного определения выступают функционально близкие прилагательным причастия – прошедшего (*advertised tour*) и настоящего (*paying guest*) времени.

В рамках основной модели N+N выделяются два типа словосочетаний, которые существенно различаются по своим структурным и морфологическим характеристикам: рассмотренная выше конструкция «существительное в общем падеже + существительное в общем падеже» и конструкция «существительное в притяжательном падеже + существительное в общем падеже». В англоязычной терминологии туризма образование словосочетаний по второй модели представлено единичными образованиями: *busman's holiday, captain's table*.

Беспредложные атрибутивно-препозитивные конструкции составили 98,8%. Модель N+pr+N (атрибутивные словосочетания с именем существительным в функции постпозитивного предложного определения) в основном представлена конструкцией с предлогом *of*: *day of departure, length of stay*. Образование терминов с другими предлогами непродуктивно. Характерная для английского языка тенденция к компрессии, которая, в частности, проявляется в количественном доминировании препозитивных определений, приводит к появлению более кратких беспредложных конструкций, левосторонние модификаторы в которых, функционально синонимичны постпозитивным атрибутам: *date of arrival* → *arrival date*.

Особое место среди атрибутивно-препозитивных составных терминов, построенных по моделям N+N и Adj+N, занимают конструкции со сложносоставным словом в функции препозитивного определения (существительным или прилагательным), что нередко подчеркивается написанием через дефис: *front-of-house manager, full-service hotel*. Базовый компонент также может носить сложносоставной характер, что, однако, менее типично: *accelerated freeze-drying* (термин с пометой «catering»).

Единичными случаями представлены двухкомпонентные термины, элементы которых соединены между собой сочинительной связью (N+conj+N): *bed and board, board and lodging*.

В выборке встретились трехкомпонентные туристические термины следующих моделей (конструкции расположены по убыванию показателя частотности употребительности): Adj/Participle+[N+N]: *domestic same-day visitor, elapsed flying time*, [Adj/Participle+N]+N: *special interest holidays, denied boarding compensation*, [N+N]+N: *country house hotel, motorway services operator*, N+[N+N]: *room occupancy rate, high-speed rail link*, Adj/Participle+[Adj/Participle+N]: *foreign independent tour, major operated department*, N+[Adj/Participle+N]: *group inclusive tour*.

Модели трехкомпонентных терминов часто являются результатом расширения атрибутивного компонента двухкомпонентных конструкций: *occupancy rate* → *hotel occupancy rate, inclusive tour* → *group inclusive tour*.

Выводы. Таким образом, пополнение терминологии современного англоязычного туристического дискурса происходит в основном за счет составных терминологических единиц. Эксплицируя новые признаки, термины, образованные синтаксическим способом, способствуют формированию более сложной иерархии терминосистемы сферы туризма.

Анализ грамматического строя английского языка и морфологические свойства ядерного и зависимого компонентов предопределяют конструкцию и характер наиболее продуктивной модели составного термина сферы туризма в современном английском языке: беспредложное субстантивно-субстантивное атрибутивное словосочетание с левосторонними

модификаторами, которое выполняет в предложении функцию существительного. Реже встречаются бинарные составные термины адъективно-субстантивного типа и трехкомпонентные терминологические словосочетания.

Литература

- Алексеева Л.М., Мишиланова С.Л.* Медицинский дискурс: теоретические основы и принципы анализа. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2002. – 200 с. *Васильева Н.В.* Термин // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – С. 508-509. *Виноградов В.В.* Русский язык (Грамматическое учение о слове). – М.: Высш. шк., 1972. – 614 с. *Гринев С.В.* Введение в терминоведение. – М.: Московский Лицей, 1993. – 309 с. *Карасик В.И.* Структура институционального дискурса // Проблемы речевой коммуникации. – Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2000. – С. 25-33. *Кияк Т.Р., Огуй О.Д., Науменко А.М.* Теорія та практика перекладу (німецька мова). – Вінниця: Нова книга, 2006. – 592 с. *Кузнецова Ю.І.* Про структурно-семантичні особливості термінологічних комплексів будівельно-архітектурної термінології // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. – К.: КНУ, 1998. – С. 66-73. *Лиховидова Е.П.* Авторские стратегии построения гипертекстового пространства англоязычных интернет-сайтов отелей: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Волгоград, 2011. – 21 с. *Маслова Н.Н.* Структурно-семантический анализ и системность составных терминов кардиологии и пульмонологии (наименования болезней и патологических процессов): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. – Санкт-Петербург, 2007. – 23 с. *Никитин М.В.* Лексическое значение слова (структура и комбинаторика). – М.: Высш. шк., 1983. – 127 с. *Погодаева С.А.* Языковые средства аргументации во французском туристическом дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05. – Иркутск, 2008. – 20 с. *Тюленева Н.А.* Лингвокогнитивные стратегии позиционирования и продвижения туристических услуг в российской и англо-американской рекламе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Омск, 2008. – 26 с. *Филатова Н.В.* Туристический дискурс в ряду смежных дискурсов: гибридизация или полифония? // Вестник МГОУ. Серия: Лингвистика. – Москва: Изд-во МГОУ, 2012. – № 3. – С. 41-46. *Dictionary of Leisure, Travel and Tourism / Ed. by Н. Bateman, E. Harris, K. McAdam.* – London: A & C Black Publishers Ltd, 2006. – 385 p. *Medlik S.* Dictionary of Travel, Tourism and Hospitality. – Oxford: Butterworth-Heinemann, 2003. – 283 p.

УДК 811.112.:81'373.611:001.4

ВОЛОВИК Л. Б.

(Полтавський університет економіки і торгівлі)

РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ПРЕФІКСАЛЬНИХ ДІЄСЛІВНИХ ОДИНИЦЬ У НІМЕЦЬКИХ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛАХ

В статті розглядаються особливості словотвірної структури і семантики німецьких префіксальних дієслів – економічних термінів з префіксами be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss- у німецьких лексикографічних джерелах.

Ключові слова: словотвірна модель, словотвірна значення, мікромодель, твірна основа, похідна основа.

Воловик Л. Б. Репрезентация префиксальных глагольных единиц в немецких лексикографических источниках.

В статье рассматриваются особенности словообразовательной структуры и семантики немецких префиксальных глаголов – экономических терминов с префиксами be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss- в немецких лексикографических источниках.

Ключевые слова: словообразовательная модель, словообразовательное значение, микромодель, производящая основа, производная основа.

Volovyk L. B. The word-formative potential of prefixed verbs in German lexicographical sources. The article is devoted to the studies of characteristics of word-formative structure and semantics of German prefixed verbs – economic terms with prefixes be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss- in German lexicographical sources.

Key words: derivational pattern, derivational meaning, micro pattern, derivational stem, derived stem.

Розвиток лексикографії відзначається дією таких факторів, як інформаційне розширення контактів в гуманітарних сферах, підвищення культури мовлення. Зростає соціальна значимість словників: адже вони не тільки фіксують сукупність знань, якими володіє суспільство в дану епоху, а й служать надійним інструментом сучасного наукового пізнання. Нові лінгвістичні ідеї стимулюють прогрес в галузі лексикографії, викликаючи до життя різні типи словників. Розуміння мови як системи знаків знайшло відображення в лексикографічній класифікації понять Р. Халліга і В. Вартбурга, яка являє собою модель лексико-семантичної системи. Останні десятиліття відзначені підвищеним інтересом до наступних областей лінгвістичних досліджень: до розмовної мови, фразеології і словотворення. Вивчення різних форм існування мови, в особливості його усно-розмовного різновиду призвело до створення серії словників німецької розмовної мови.